



53793



(ES)	PULVERIZADOR INDUSTRIAL DE MOCHILA DE 16L	2
(EN)	16L INDUSTRIAL BACKPACK SPRAYER	4
(FR)	PULVÉRISATEUR À DOS INDUSTRIEL 16L	6
(DE)	INDUSTRIE-RÜCKENSPRITZE 16 L	8
(IT)	SPRUZZATORE INDUSTRIALE DA PORTARE SULLA SCHIENA DA 16 LITRI	10
(PT)	PULVERIZADOR DE MOCHILA INDUSTRIAL DE 16 LITROS	12
(RO)	PULVERIZATOR INDUSTRIAL PURTAT ÎN SPATE CU VOLUM DE 16 LITRI	14
(NL)	16 LITER INDUSTRIËLE RUGSPROEIER	16
(HU)	16 LITERES IPARI HÁTTRASZERELHETŐ PERMETEZŐ	18
(RU)	16 ЛИТРОВЫЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ НАСПИННЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ	20
(PL)	16-LITROWY PRZEMYSŁOWY OPYSKIWACZ NA PLECY	22

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad del depósito	16L
Capacidad de la cámara de aire	0,9L
Máxima presión en la cámara de aire	0.2-0.3Mpa
Longitud de lanza60cm
Longitud de manguera	120cm
Medidas correas	100x3,5x2cm

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este pulverizador de mochila puede ser usado para la desinfección ambiental de casas, espacios públicos, granjas de animales, jardines, etc. Está diseñado especialmente para adaptarse a la forma de la espalda del operario, consiguiendo así que no se tenga sensación de peso después de utilizarlo durante largos periodos de tiempo. Además, su diseño facilita que haya un espacio entre la espalda del operario y el tanque, facilitando así la evaporación del sudor.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ No use este pulverizador para rociar soluciones cáusticas o corrosivas.
- ⚠ Lleve siempre la protección adecuada.



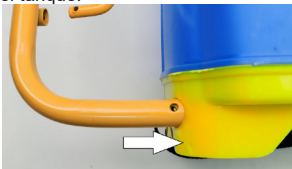
- ⚠ No fume, coma o beba mientras esté usando el pulverizador.



- ⚠ No use el pulverizador contra la dirección del viento.
- ⚠ Guarde el pulverizador fuera del alcance de los niños y en un área bien ventilada.

MONTAJE

Inserte el mango de la bomba en el agujero que hay en la base del tanque.



Inserte el clip de retención del mango de la bomba.



Inserte la varilla de conexión en el mango de la bomba.



Ponga la arandela y el pin de retención.



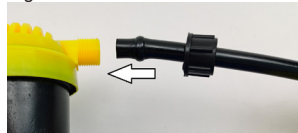
Ponga el soporte para lanza en la parte superior de la cámara de aire.



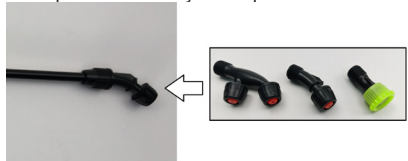
Inserte la varilla de conexión y asegúrela con el pin de retención.



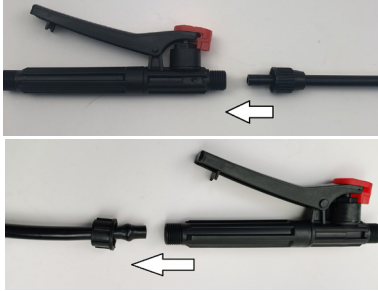
Una la manguera a la cámara de aire.



Elija la boquilla adecuada y enrósquela en la lanza.



Enrosque la lanza en la empuñadura y ésta en la manguera.



Puede poner la lanza en su soporte cuando esté transportando el pulverizador.



FUNCIONAMIENTO

1. Abra la tapa del tanque (no saque el filtro) y vierta el líquido químico.
2. Cierre la tapa.
3. Póngase el pulverizador a la espalda y ajuste las correas.
4. Presione la palanca 6-8 veces arriba y abajo para absorber líquido y aumentar la presión.
5. Presione la maneta y empiece a pulverizar.

MANTENIMIENTO

Después de cada uso, enjuague bien el interior del tanque con agua limpia.

Ponga lubricante regularmente en la arandela de fieltro, en la parte superior de la cámara de aire.



Así se asegura un movimiento suave y se previenen fugas de líquidos.

Para cambiar el retén que se encuentra en la parte inferior de la cámara de aire, prosiga de este modo:

- Saque la cámara de aire



- Quite la válvula de sellado



- Extraiga el retén



- Coloque un nuevo retén



- Ponga la válvula de sellado y monte la cámara de aire.

EN INSTRUCTION MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tank capacity	16L
Air chamber capacity	0,9L
Maximum pressure of air chamber	1.0Mpa
Working pressure	0.2-0.3Mpa
Lance length	60cm
Hose length	120cm
Carrying strap size	100x3,5x2cm

PRODUCT'S PRESENTATION

This backpack pulverizer can be used for environmental disinfection of houses, public spaces, livestock farms, gardens, etc.
 It is designed specifically to adapt to the back shape, therefore the operator will not feel heavy weight after long time using it.
 Also, its design makes room between operator's back and chemical tank, making it easier for the evaporation of sweat.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▲ Do not spray caustic or corrosive solutions.
- ▲ Always wear suitable protection.



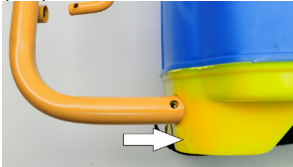
- ▲ Do not smoke, eat or drink while using the sprayer.



- ▲ Do not spray against the wind.
- ▲ Keep the sprayer out of reach of children and in a well-ventilated area.

ASSEMBLY

Insert the pump handle into the hole at the tank bottom.



Insert the pump handle's attachment clip.



Insert the connecting rod into the pump handle.



Put on the washer and the locking pin.



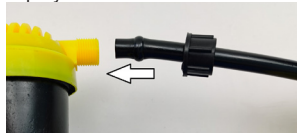
Put the lance holder on the top of air chamber.



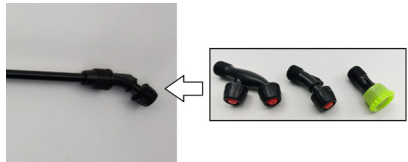
Insert the connecting rod and fix it with the locking pin.



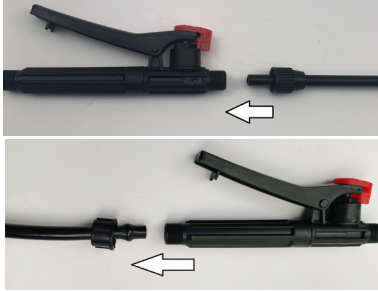
Attach the spray hose to the air chamber.



Chose a suitable nozzle and screw it to the lance.



Screw the lance into the handle and the handle into the hose.



You can attach the lance to the lance holder when transporting the sprayer.



OPERATION

1. Open the tank lid (do not take out the filter) and pour in the chemical liquid.
2. Close the lid.
3. Put the sprayer on your back and adjust the carrying straps to a suitable length.
4. Pump the handle up and down 6-8 times to suck liquid and raise pressure.
5. Press the lever and start to spray.

MAINTENANCE

After every use, rinse the inside of the tank with clean water.

Drop lubricant regularly onto the felt sealing washer at the top of the air chamber.



This ensures smooth moving and prevent leakage of liquid.

To change the cup ring at the bottom of air chamber, proceed as follows:

- Take out the air chamber



- Remove the seal valve



- Extract the cup ring



- Put a new cup ring



- Put back the seal valve and reassemble the air chamber.

FR GUIDE D'UTILISATION

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité du réservoir	16 L
Capacité de la chambre à air	0,9 L
Pression maximale dans la chambre à air	1,0 Mpa
Pression de fonctionnement	0,2 à 0,3 MPa
Longueur du pulvérisateur	60 cm
Longueur du tuyau	120 cm
Taille de la sangle	100 x 3,5 x 2 cm

DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce pulvérisateur à dos est conçu pour désinfecter les locaux d'habitation, les espaces communs, les fermes d'élevage, les jardins, etc.

La forme du sac à dos répète la forme du dos, ce qui empêche la fatigue de l'opérateur lors d'une utilisation prolongée.

Grâce à l'espace entre le réservoir pour le fluide de circulation et le dos, la sueur peut s'évaporer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Ne vaporisez pas de solutions caustiques ou corrosives.

⚠ Utilisez un équipement de protection approprié.



⚠ Ne fumez pas, ne buvez pas et ne mangez pas lorsque vous utilisez l'appareil.

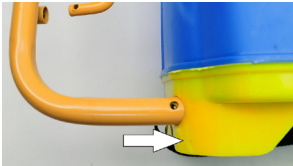


⚠ Ne vaporisez pas de fluide de circulation contre le vent.

⚠ À conserver dans un endroit bien ventilé hors de la portée des enfants.

ASSEMBLAGE

Insérez le levier de la pompe dans le trou au fond du réservoir.



Insérez le clip de fixation du levier de la pompe.



Insérez l'agrafe de fixation dans le levier de la pompe.



Installez la rondelle et la goupille.



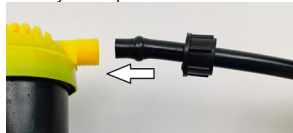
Insérez le porte-lance dans la partie supérieure de la chambre à air.



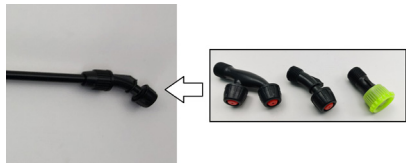
Insérez l'agrafe de connexion et fixez avec la goupille.



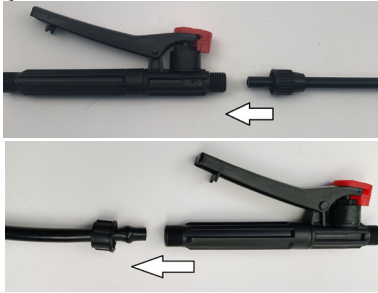
Connectez le tuyau de pulvérisation à la chambre à air.



Sélectionnez une buse appropriée et vissez sur la lance.



Vissez la lance sur la poignée ; attachez la poignée au tuyau.



Vous pouvez fixer la lance au porte-lance lors du transport du pulvérisateur.



UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle du réservoir et remplissez le fluide de circulation (sans retirer le filtre).
2. Fermez le couvercle.
3. Mettez le sac à dos et ajustez la hauteur à l'aide des sangles.
4. Pompez à l'aide du levier de la pompe (6 à 8 mouvements).
5. Appuyez sur la poignée du pulvérisateur pour commencer la pulvérisation.

MAINTENANCE

Après chaque utilisation, rincez l'intérieur du réservoir avec de l'eau propre.

Appliquez régulièrement de la graisse sur la rondelle d'étanchéité en feutre située dans la partie supérieure de la chambre à air.



La lubrification assure un mouvement doux et empêche les fuites de fluide.

La procédure de remplacement de la bague d'étanchéité dans la partie inférieure de la chambre à air est suivante :

- Retirez la chambre à air.



- Retirez la valve d'étanchéité.



- Retirez la bague d'étanchéité.



- Installez une nouvelle bague d'étanchéité.



- Réinstallez la valve d'étanchéité et remontez la chambre à air.

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

TECHNISCHE ANGABEN

Behältervolumen	16 L
Luftkammervolumen	0,9 L
Max. Luftkammerdruck	1,0 Mpa
Betriebsdruck	0,2 - 0,3 Mpa
Spritzenlänge	60 cm
Schlauchlänge	120 cm
Riemenabmessungen	100 x 3,5 x 2 cm

PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Rückenspritze ist für die Desinfektion von Wohngebäuden, öffentlichen Bereichen, Tierfarmen, Gärten usw. bestimmt.

Die Form des Rucksacks folgt der Form des Rückens und verhindert so die Ermüdung des Bedieners bei längerem Gebrauch.

Der Raum zwischen dem Betriebsflüssigkeitsbehälter und dem Rücken trägt zur Verdunstung von Schweiß bei.

ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

▲ Sprühen Sie keine Lösungen von ätzenden oder korrosionsaggressiven Substanzen.

▲ Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung.



▲ Rauchen, Trinken und Essen sind während der Arbeit mit dem Gerät verboten.

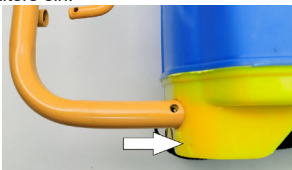


▲ Sprühen Sie keine Betriebsflüssigkeit gegen den Wind.

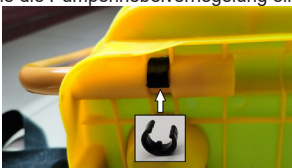
▲ Bewahren Sie an einem gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ANBAU

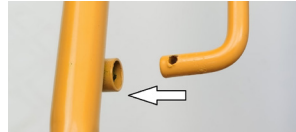
Setzen Sie den Pumpenhebel in das Loch am Boden des Behälters ein.



Setzen Sie die Pumpenhebelverriegelung ein.



Setzen Sie den Verbindungsbügel in den Pumpenhebel ein.



Installieren Sie die Scheibe und den Splint.



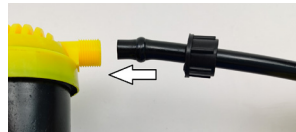
Setzen Sie den Spritzenhalter oben in die Luftkammer ein.



Setzen Sie den Verbindungsbügel ein und sichern Sie ihn mit dem Splint.



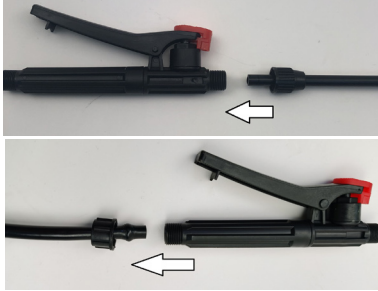
Schließen Sie den Spritzenschlauch an die Luftkammer an.



Wählen Sie eine geeignete Düse und schrauben Sie sie auf die Spritze.



Schrauben Sie die Spritze auf den Griff und befestigen Sie den Griff am Schlauch.



Während des Transports kann die Spritze am Halter befestigt werden.



BETRIEB

1. Öffnen Sie den Deckel des Behälters und füllen Sie die Betriebsflüssigkeit ein (ohne den Filter zu entfernen).
2. Schließen Sie den Deckel.
3. Setzen Sie den Rucksack auf und stellen Sie die Höhe mit den Riemen ein.
4. Pumpen Sie mit dem Pumpenhebel (6 bis 8 Bewegungen).
5. Drücken Sie auf den Spritzengriff, um mit dem Spritzen zu beginnen.

WARTUNG

Spülen Sie den Innenbereich des Behälters jedes Mal nach Gebrauch mit sauberem Wasser ab. Tragen Sie regelmäßige Schmierfett auf die Filzdichtungsscheibe im oberen Teil der Luftkammer auf.



Das Schmierfett sorgt für eine reibungslose Bewegung und verhindert das Austreten von Flüssigkeit. Ersetzen des Dichtungsring im unteren Teil der Luftkammer:

- Entfernen Sie die Luftkammer.



- Entfernen Sie das Dichtungsventil.



- Entfernen Sie den Dichtungsring.



- Installieren Sie einen neuen Dichtungsring.



- Setzen Sie das Dichtungsventil wieder ein und bauen Sie die Luftkammer wieder zusammen.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Volume del contenitore	16 L
Volume della camera d'aria	0,9 L
Pressione massima nella camera d'aria	1,0 Mpa
Pressione di esercizio	0,2 - 0,3 Mpa
Lunghezza spruzzatore	60 cm
Lunghezza del tubo flessibile	120 cm
Dimensioni della cinghia	100 x 3,5 x 2 cm

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo spruzzatore a zaino è progettato per la disinfezione dei locali residenziali, aree pubbliche, allevamenti, giardini, ecc.

La forma dello zaino segue la forma della schiena, evitando l'affaticamento dell'operatore durante l'uso prolungato.

Lo spazio tra il serbatoio del fluido di processo e la schiena contribuisce all'evaporazione del sudore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Non spruzzare soluzioni caustiche o corrosivo-attive.

⚠ Utilizzare dispositivi di protezione adeguati.



⚠ Non è consentito fumare, bere o mangiare mentre si lavora con il dispositivo.

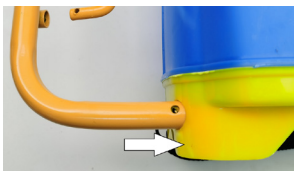


⚠ Non spruzzare il fluido di processo contro il vento.

⚠ Conservare in un luogo ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.

MODALITA' DI ASSEMBLAGGIO

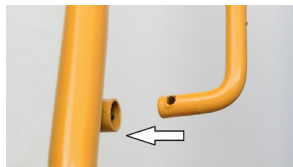
Inserire la leva della pompa nel foro sul fondo del serbatoio.



Inserire il blocco della leva della pompa.



Inserire la staffa di collegamento nella leva della pompa.



Installare la rondella e la coppiglia.



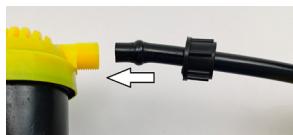
Inserire il supporto dello spruzzatore nella parte superiore della camera d'aria.



Inserire la staffa di collegamento e fissarla con la coppiglia.



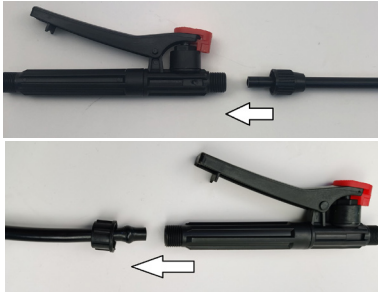
Collegare il tubo flessibile dello spruzzatore alla camera d'aria.



Scegliere l'ugello adatto e avvitarlo sullo spruzzatore.



Avvitare lo spruzzatore sull'impugnatura; fissare l'impugnatura al tubo flessibile.



Durante il trasporto, lo spruzzatore può essere fissato sul supporto.



ORDINE DI LAVORO

1. Aprire il coperchio del contenitore e riempire il fluido di processo (senza rimuovere il filtro).
2. Chiudere il coperchio.
3. Indossare lo zaino e regolare l'altezza con le cinghie.
4. Fare il pomapaggio usando la leva della pompa (6-8 movimenti).
5. Premere l'impugnatura dello spruzzatore per iniziare a spruzzare.

MANUTENZIONE

Lavare l'interno del contenitore con acqua pulita ogni volta dopo l'uso.

Applicare regolarmente il lubrificante sulla rondella di feltro situata nella parte superiore della camera d'aria.



Il lubrificante garantisce il movimento fluidi e previene le perdite di fluido.

La procedura di sostituzione dell'anello di tenuta nella parte inferiore della camera d'aria:

- Rimuovere la camera d'aria.



- Rimuovere la valvola di tenuta.



- Rimuovere l'anello di tenuta.



- Installare un nuovo anello di tenuta.



- Reinstallare la valvola di tenuta e montare la camera d'aria.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade do recipiente	16 L
Capacidade da câmara de ar	0,9 L
Pressão máxima na câmara de ar	1,0 Mpa
Pressão de operação	0,2 - 0,3 Mpa
Comprimento do pulverizador	60 cm
Comprimento da mangueira	120 cm
Dimensão da correia	100 x 3,5 x 2 cm

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O presente pulverizador de mochila serve para desinfetar habitações, locais de uso público, fazendas pecuárias, jardins, etc.

A forma da mochila repete a forma das costas, evitando a fadiga do operador durante o uso prolongado.

O espaço entre o recipiente de fluido operante e as costas contribui para a evaporação do suor.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Não pulverize soluções de substâncias cáusticas ou corrosivas ativas.

⚠ Use equipamentos adequados de proteção.



⚠ É proibido fumar, beber ou comer alimentos durante o trabalho com o dispositivo.

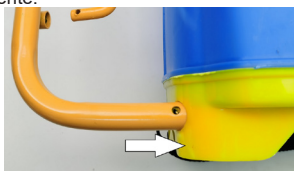


⚠ Não pulverize o fluido operante contra o vento.

⚠ Armazene num local bem ventilado, fora do alcance das crianças.

ORDEM DE MONTAGEM

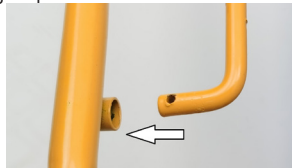
Insira a alavanca da bomba no orifício da parte inferior do recipiente.



Insira o retentor da alavanca da bomba.



Insira o grampo de conexão na alavanca da bomba.



Coloque a arruela e a chaveva.



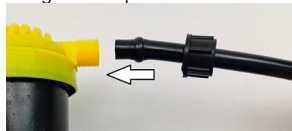
Insira o sujeitador do pulverizador na parte superior da câmara de ar.



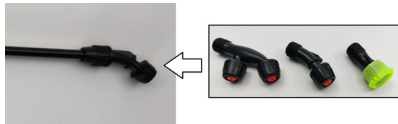
Insira o grampo de conexão e fixe-o com ajuda da chaveva.



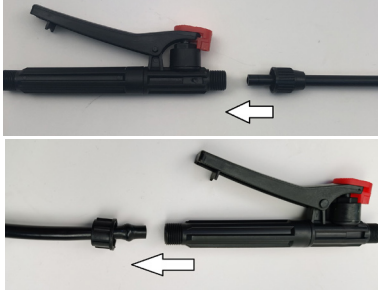
Acople a mangueira do pulverizador à câmara de ar.



Selecione uma boquilha adequada e atarraxe-a no pulverizador.



Atarraxe o pulverizador na empunhadura; acople a empunhadura à mangueira.



Durante o transporte o pulverizador deve ser fixado no sujeitador.



ORDEM DE TRABALHO

1. Abra a tampa do recipinete e encha fluido operante (não retirando o filtro).
2. Feche a tampa.
3. Ponha a mochila e regule a altura com ajuda das correias.
4. Bombeie usando a alavanca da bomba (de 6 a 8 movimentos).
5. Pressione a empunhadura para começar a pulverização.

MANUTENÇÃO

Lave a parte interior do recipiente com água pura após cada utilização.

Coloque regularmente graxa na arruela vedante de feltro situada na parte superior da câmara de ar.



A graxa assegura um movimento suave e evita a fuga de fluido.

Ordem de substituição do anel vedante na parte inferior da câmara de ar:

- Retire a câmara de ar.



- Tire a válvula compacta.



- Retire o anel vedante.



- Coloque um novo anel vedante.



- Coloque no seu lugar a válvula compacta e monte a câmara de ar.

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

CARACTERISTICI TEHNICE

Capacitatea rezervorului	16 L
Volumul camerei de aer	0,9 L
Presiune max. în camera de aer	1,0 Mpa
Presiunea de lucru	0,2 - 0,3 Mpa
Lungimea pulverizatorului	60 cm
Lungimea furtunului	120 cm
Dimensiunea curelei	100 x 3,5 x 2 cm

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest pulverizator-rucsac este destinat dezinfectării spațiilor de locuit, locurilor publice, fermelor de animale, grădinilor etc.

Forma rucsacului repetă forma spatelui, evitând oboseala operatorului în timpul utilizării prelungite.

Spațiul dintre rezervorul pentru lichid de lucru și spate contribuie la evaporarea transpirației.

REGULI DE SIGURANȚĂ

▲ Nu pulverizați soluții de substanțe caustice sau corozive-active.

▲ Utilizați mijloace de protecție corespunzătoare.



▲ În timpul lucrului cu dispozitivul, este interzis fumatul, consumul de băuturi și consumul de alimente.

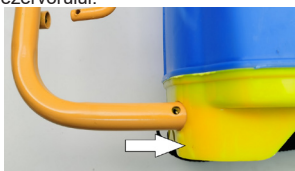


▲ Nu pulverizați lichidul de lucru împotriva vântului.

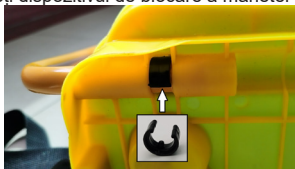
▲ Păstrați într-un loc bine ventilat, nu lăsați la îndemâna copiilor.

MODUL DE ASAMBLARE

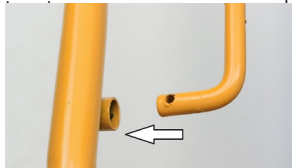
Introduceți maneta pompei în orificiul din partea inferioară a rezervorului.



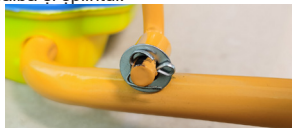
Introduceți dispozitivul de blocare a manetei pompei.



Introduceți brățara de conectare în maneta pompei.



Montați șaiba și șplintul.



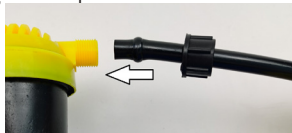
Introduceți suportul pulverizatorului în partea superioară a camerei de aer.



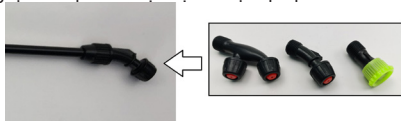
Introduceți brățara de conectare și fixați-o cu ajutorul șplintului.



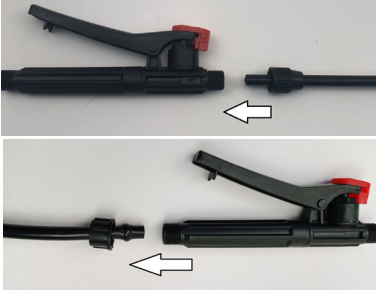
Conectați furtunul pulverizatorului la camera de aer.



Alegeți duza potrivită și înșurubați-o pe pulverizator.



Înșurubați pulverizatorul pe mâner; conectați mânerul la furtun.



În timpul transportului, pulverizatorul poate fi fixat pe suport.



MODUL DE LUCRU

1. Deschideți capacul rezervorului și turnați lichidul de lucru (fără a scoate filtrul).
2. Închideți capacul.
3. Îmbrăcați rucsacul și reglați înălțimea cu ajutorul curelelor.
4. Efectuați pomparea cu ajutorul manetei pompei (6-8 mișcări).
5. Apăsăți mânerul pulverizatorului pentru a începe pulverizarea.

ÎNGRIJIRE

Spălați interiorul rezervorului cu apă curată de fiecare dată după utilizare.

Aplicați în mod regulat lubrifianț pe șaiba de etanșare din păslă, situată în partea superioară a camerei de aer.



Lubrifianțul asigură o mișcare lină și împiedică scurgerea lichidului.

Ordinea de înlocuire a inelului de etanșare în partea inferioară a camerei de aer.

- Scoateți camera de aer.



- Demontați supapa de etanșare.



- Scoateți inelul de etanșare.



- Montați un inel de etanșare nou.



- Montați supapa de etanșare în poziția inițială și asamblați camera de aer.

NL INSTRUCTIEHANDLEIDING

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Volume van het reservoir	16 L
Volume van de luchtkamer	0,9 L
Max. druk in de luchtkamer	1,0 Mpa
Werkdruk	0,2 - 0,3 Mpa
Lengte van de sproeier	60 cm
Lengte van de slang	120 cm
Grote van de riem	100 x 3,5 x 2 cm

PRODUCTBESCHRIJVING

Deze rugsproeier is ontworpen voor het desinfecteren van woonruimten, gemeenschappelijke ruimtes, veehouderijen, tuinen, enz.

De vorm van de rugzak volgt de vorm van de rug, waardoor vermoeidheid van de gebruiker bij langdurig gebruik wordt voorkomen.

De ruimte tussen het reservoir voor de werkvloeistof en de rug bevordert de verdamping van zweet.

VEILIGHEIDSRREGELS

▲ Spuit geen oplossingen van bijtende of corrosie-actieve stoffen.

▲ Gebruik geschikte beschermingsmiddelen.



▲ Tijdens het werken met het apparaat is het niet toegestaan om te roken, drinken of eten.

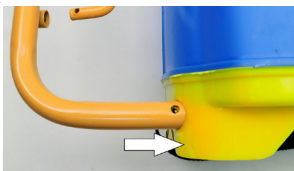


▲ Spuit geen werkvloeistof tegen de wind.

▲ Bewaar op een goed geventileerde plaats buiten het bereik van kinderen.

MONTAGEVOLGORDE

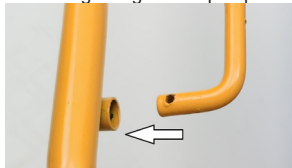
Steek de pomphendel in het gat in de bodem van het reservoir.



Steek de pomphendelvergrendeling.



Steek de verbindingsbeugel in de pomphendel.



Installeer de sluitring en splitpen.



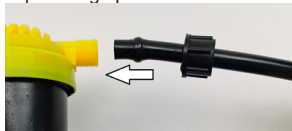
Steek de spuihouder in het bovenste deel van de luchtkamer.



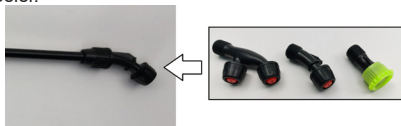
Steek de verbindingsbeugel en zet deze vast met een splitpen.



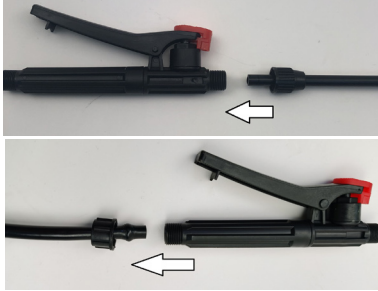
Koppel de spuitslang op de luchtkamer.



Kies een geschikt mondstuk en schroef het op de sproeier.



Schroef de sproeier op het handvat; bevestig het handvat aan de slang.



Tijdens transport kan de sproeier aan de houder worden bevestigd.



BEDIENING

1. Open het deksel van het reservoir en vul de werkvloeistof bij (zonder het filter te verwijderen).
2. Sluit het deksel.
3. Zet op de rugzak en pas de hoogte met behulp van de riemen aan.
4. Pomp met behulp van de pomphendel (6-8 bewegingen).
5. Druk op de sproeihendel, om met spuiten te beginnen.

ONDERHOUD

Spoel de binnenkant van het reservoir elke keer na gebruik met schoon water af.

Breng regelmatig vet op de vilten ring gelegen aan de bovenkant van de luchtkamer aan.



Smering zorgt voor een soepele beweging en voorkomt vloeistoflekage.

De procedure voor het vervangen van de afdichting aan de onderkant van de luchtkamer:

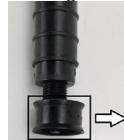
- Verwijder de luchtkamer.



- Verwijder de afdichtklep.



- Verwijder de afdichtring.



- Installeer een nieuwe afdichting.



- Plaats de afsluitklep terug en monteer de luchtkamer.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Kapacitás	16 L
Légkamra térfogata	0,9 L
A légkamra max. nyomása	1,0 Mpa
Üzemi nyomás	0,2 - 0,3 Mpa
Permethossz	60 cm
Tömlő hossza	120 cm
Heveder mérete	100 x 3,5 x 2 cm

TERMÉKLEÍRÁS

Ezt a hátra rögzítendő permetezőt lakó helyiségek, közös helyiségek, állattenyésztő gazdaságok, kertek stb. Fertőtlenítésére tervezték. Kifejezetten a hát formájához való alkalmazkodásra tervezték, ezért megakadályozza a kezelő fáradtságát hosszan tartó használat során. Ezenkívül, kialakítása teret biztosít a kezelő háta és a vegyi tartály között, megkönnyítve az izzadság elpárolgását.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

▲ Ne permetezzen maró vagy korrózió-aktív anyagokat.

▲ Használjon megfelelő védőfelszerelést.



▲ A készülékkel való munka közben tilos dohányozni, inni vagy enni.

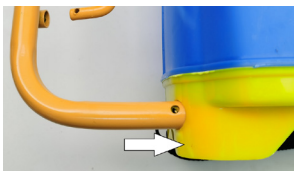


▲ Ne permetezze a munkafolyadékot a szél ellen.

▲ Tárolja jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva.

ÖSSZESZERELÉS FOLYAMATA

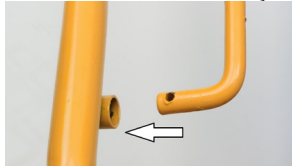
Helyezze a szivattyú kart a tartály alján található lyukba.



Helyezze be a szivattyúkar retesztét.



Helyezze be a csatlakozó tartót a szivattyú karjába.



Szerelje be az alátétet és a horonycsapot.



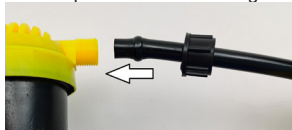
Helyezze a permetező tartót a légkamra tetejére.



Helyezze be az összekötő tartót és rögzítse a horonycsappal.



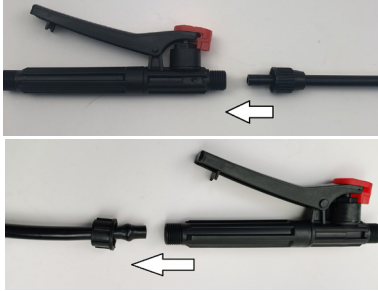
Csatlakoztassa a permetező tömlőt a légkamrához.



Válasszon megfelelő fűvókát és csavarja rá a szórópisztolyt.



Csavarja rá a szórópisztolyt a fogatúra, illessze a fogantyút a tömlőre.



Szállítás közben a permetező rögzíthető a tartóhoz.



MUNKA RENDJE

1. Nyissa ki a tartály fedelét, és tölts fel a munkafolyadékot (a szűrő eltávolítása nélkül).
2. Csupkja be a fedelet.
3. Helyezze a permetezőt a hátára, és állítsa be a tartóhevedereket megfelelő hosszúságúra.
4. Szivattyúzza felfelé és lefelé a fogantyút 6-8-szor, hogy szívja fel a folyadékot és növelje a nyomást.
5. Nyomja meg a kart és kezdjen el permetezni.

KARBANTARTÁS

Minden használat után öblítse le tiszta vízzel a tartály belsejét.

Rendszeresen kenje be a légkamra tetején lévő filcmosó alátétet.



A kenés biztosítja a sima mozgást és megakadályozza a folyadék szivárgását.

A légkamra alsó részén lévő tömítőgyűrű cseréjének eljárása:

- Távolítsa el a légkamrát.



- Távolítsa el a tömítő szelepet



- Távolítsa el a tömítőgyűrűt.



- Helyezzen be egy új tömítőgyűrűt.



- Cserélje ki a tömítőszelepet és szerelje vissza a légkamrát.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Объём ёмкости	16 л
Объём воздушной камеры	0,9 л
Макс. давление в воздушной камере	1,0 МПа
Рабочее давление	0,2 - 0,3 МПа
Длина распылителя60 см
Длина шланга120 см
Размер лямки	100 x 3,5 x 2 см

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данный ранцевый опрыскиватель предназначен для дезинфекции жилых помещений, мест общего пользования, животноводческих ферм, садов и т.д. Форма ранца повторяет форму спины, предотвращая усталость оператора при длительном использовании.
 Пространство между ёмкостью для рабочей жидкости и спиной способствует испарению пота.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Не распылять растворы едких или коррозионно-активных веществ.
- ▲ Использовать подходящие средства защиты.



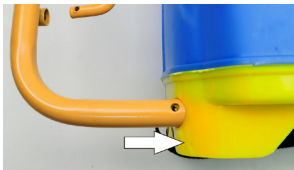
- ▲ Во время работы с устройством не разрешается курить, пить или принимать пищу.



- ▲ Не распылять рабочую жидкость против ветра.
- ▲ Хранить в хорошо проветриваемом, недоступном для детей месте.

ПОРЯДОК СБОРКИ

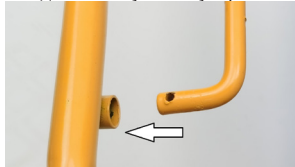
Вставить рычаг насоса в отверстие в нижней части ёмкости.



Вставить фиксатор рычага насоса.



Вставить соединительную скобу в рычаг насоса.



Установить шайбу и шплинт.



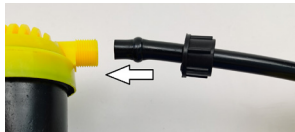
Вставить держатель распылителя в верхнюю часть воздушной камеры.



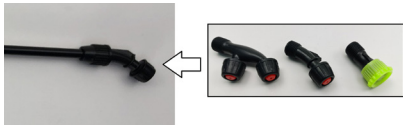
Вставить соединительную скобу и зафиксировать с помощью шплинта.



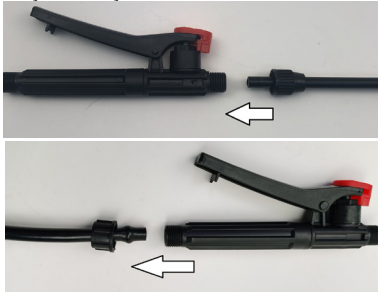
Присоединить шланг распылителя к воздушной камере.



Выбрать подходящую насадку и навинтить на распылитель.



Навинтить распылитель на рукоятку; присоединить рукоятку к шлангу.



Во время транспортировки распылитель может быть закреплён на держателе.



ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Открыть крышку ёмкости и залить рабочую жидкость (не вынимая фильтр).
2. Закрыть крышку.
3. Надеть ранец и отрегулировать высоту с помощью лямок.
4. Произвести накачку с помощью рычага насоса (6-8 движений).
5. Нажать на рукоятку распылителя, чтобы начать опрыскивание.

УХОД

Промывайте внутреннюю часть ёмкости чистой водой каждый раз после использования. Регулярно наносите смазку на уплотняющую шайбу из войлока, расположенную в верхней части воздушной камеры.



Смазка обеспечивает плавное движение и предотвращает утечку жидкости. Порядок замены уплотнительного кольца в нижней части воздушной камеры:

- Извлечь воздушную камеру.



- Снять уплотнительный клапан.



- Извлечь уплотнительное кольцо.



- Установить новое уплотнительное кольцо.



- Установить на место уплотнительный клапан и собрать воздушную камеру.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Pojemność pojemnika	16 L
Pojemność komory powietrznej	0,9 L
Maksymalne ciśnienie w komorze powietrznej	1,0 Mpa
Ciśnienie robocze	0,2 - 0,3 Mpa
Długość opryskiwacza	60 cm
Długość węża	120 cm
Rozmiar paska	100 x 3,5 x 2 cm

OPIS PRODUKTU

Ten opryskiwacz plecakowy jest przeznaczony do dezynfekcji pomieszczeń mieszkalnych, terenów publicznych, gospodarstw hodowlanych, ogrodów itp. Kształt plecaka jest dostosowany do kształtu pleców, co zapobiega zmęczeniu użytkownika podczas długotrwałego użytkowania.

Przeźrzeń między pojemnikiem z płynem a plecami sprzyja odparowywaniu potu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Nie należy rozpylać roztworów substancji żrących lub agresywnych.
- ⚠ Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne.



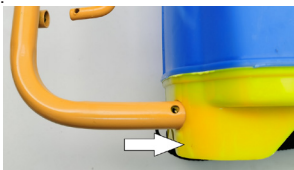
- ⚠ Podczas pracy z urządzeniem nie wolno palić, pić ani jeść.



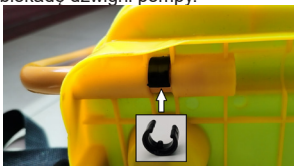
- ⚠ Nie rozpylać cieczy roboczej przeciwko wiatrowi.
- ⚠ Przechowywać w miejscu dobrze wentylowanym, niedostępnym dla dzieci.

KOLEJNOŚĆ ZBIÓRKI

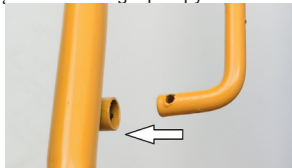
Włożyć dźwignię pompy do otworu w dolnej części zbiornika.



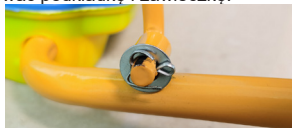
Wstawić blokadę dźwigni pompy.



Włożyć łącznik do dźwigni pompy.



Zainstalować podkładkę i zawleczkę.



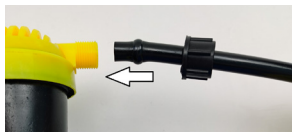
Włożyć uchwyt opryskiwacza do górnej części komory powietrznej.



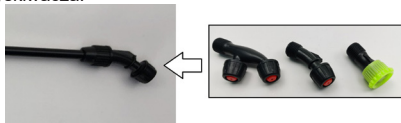
Wstawić łącznik i zamocować za pomocą sworznia zabezpieczającego.



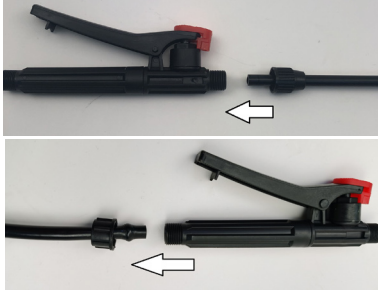
Przymocować wąż opryskiwacza do komory powietrznej.



Wybrać właściwą dyszę rozpylającą i przykręcić ją do opryskiwacza.



Przykręcić opryskiwacz do uchwytu; przymocować uchwyt do węża.



Podczas transportu, opryskiwacz może być zamontowany na uchwycie.



SPOSÓB DZIAŁANIA

1. Otworzyć pokrywę zbiornika i napelnić cieczą roboczą (bez konieczności demontażu filtra).
2. Zamknij pokrywę.
3. Załóż plecak i wyreguluj wysokość za pomocą pasków.
4. Pompuj za pomocą dźwigni pompy (6-8 ruchów).
5. Naciśnij uchwyt rozpylacza, aby rozpocząć opryskiwanie.

KONSERWACJA

Każdorazowo po użyciu spłukać wewnątrz pojemnika czystą wodą.

Nałożyć środek smarny na uszczelkę filcową znajdującą się w górnej części komory powietrznej.



Smar zapewnia płynny ruch i zapobiega wyciekom płynu.

Procedura wymiany O-ringa w dolnej części komory powietrznej:

- Usunąć komorę powietrzną.



- Zdjąć zawór uszczelniający.



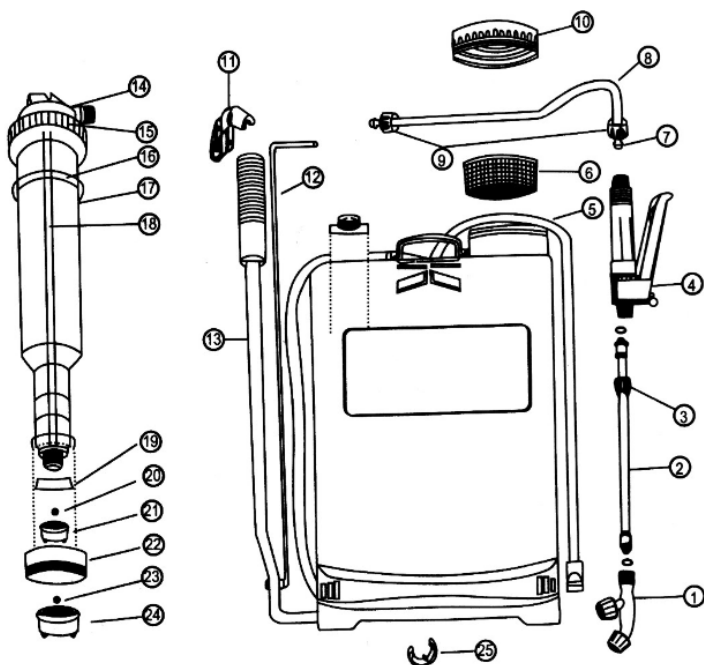
- Usunąć O-ring.



- Zamontować nowy O-ring.



- Zamontować zawór uszczelniający i złożyć komorę powietrzną.



PART	DESCRIPTION
1	Spray Head
2	Spray Rod
3	Spray Rod Nut
4	Switch
5	Strap
6	Filter
7	Hose Valve
8	Hose
9	Hose Nut
10	Container Cap
11	Oper Arm Clamp
12	Connecting Rod
13	Oper Arm
14	Air Chamber Cap
15	Bend
16	Oilcloth Seal Ring
17	Air Chamber
18	Water Outlet Tube

PART	DESCRIPTION
19	Bowl
20	Sealing Ball
21	Water Outlet Valve
22	Pump
23	Sealing Ball
24	Water Inlet Valve
25	Fixed Buckle

53793

JBM®

www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
 28821 Coslada (Madrid)
 jbm@jbmcamp.com
 Tel. +34 972 405 721
 Fax. +34 972 245 437